

**LA REGION DU LAC TEMISKAMING**

Relation d'un voyage d'Ottawa au lac Temiskaming, en Octobre et Novembre 1884.

(Suite)  
 Dans le premier rapide, nous touchons deux fois : deux fois nous nous regardons dans le blanc des yeux. Mais nous flions splendide-ment, et un instant après nous prenons le deuxième rapide que nous dégringolons de même. Au troisième, nous arrivons mal à la tête, le vent nous jetant à terre, ce que voyant, nos capitaines, de chacun un vigoureux coup d'aviron, font tourner le vaisseau et nous voilà faisant un grand cercle au-dessus même du rapide. Ce mouvement fait avec promptitude et d'un poignet solide nous embarque un instant après, dans ce tourbillon, à pente très-rapide, avec toutes les chances pour nous. Les trois autres rapides sont descendus avec le même bonheur. En quarante minutes enfin, nous avons franchi le Long Sault, c'est-à-dire, parcouru une distance de six milles. Le vent augmente toujours, le fait est qu'il est maintenant tempête. Nous remettons notre voile pour nous aider à parcourir les vingt et un milles de distance qui nous séparent des autres rapides, et nous jouons de la rame, non pas tant pour accélérer la vitesse de notre vaisseau que pour nous réchauffer. Aussi il ne faut pas demander si nous descendons bon train.  
 A onze heures, nous sommes au rapide la Montagne. Les voiles ont été abattues, et nous sautons ce rapide en un clin d'œil. Une demi-heure plus tard, nous étions chez M. Charron, où nous arrêtons pour diner et nous dégoûdons quelque peu les jambes, sans compter que nous avons aussi besoin, grand besoin de nous réchauffer. Après une heure d'arrêt environ, nous rembarquons, et nous voilà courant sur le plus dangereux de nos ennemis, les érabes. Rendus là, nos capitaines, par prudence, nous obligent de débarquer et ils ne gardent à bord que les meilleurs rameurs. Il va sans dire, Monseigneur, que nous nous en sommes bien gardés, car nous n'en fûmes pas un seul à cet endroit ne fit pas plaisir, ce fut certainement M. Meschine, qui voulait tout voir même au risque de courir un danger.  
 Nous descendons donc par terre jusqu'au bas du rapide, pour voir sauter nos compagnons. Un instant après, nous les voyons venir et embarquer dans le tourbillon qu'ils franchissent avec la rapidité de la flèche, en frôlant d'énormes rochers. Le fait est que pour ma part, les voyant ainsi lancés au milieu de ces rochers, je préférerais de beaucoup ma position à la leur. Les capitaines, dans ce moments difficiles, ont besoin d'avoir le cœur aussi solide que le poignet, et le coup d'œil juste, car sans cela leur affaire serait bientôt faite.  
 Le rapide descendu, l'embarcation suit un remous et vient nous prendre au rivages. Nous félicitons de tout cœur nos compagnons de leur bonheur, et nous pouvons maintenant voyager gaiement et sans crainte, car les plus dangereux écueils de notre navigation sont passés. Nous levons donc la voile, et en avant pour le dernier rapide la rive, que nous atteignons une demi-heure plus tard. Celui-ci est très houleux, tapageur, et il arrive assez souvent que l'eau fait irruption jusque dans les embarcations. Il n'en fut cependant rien pour nous, et à trois heures nous étions sur la plage de Mattawan, dans la neige à mi-jambe, ayant fait quarante-cinq milles depuis sept heures du matin, soit une moyenne de sept milles à l'heure.

(A suivre.)

**Attention, Arrêtez**  
 A L'ETABLISSEMENT DU  
**Principal Tailleur de la Rue Sparks.**

Pardessus de première classe. Etouffes à Pantalons des plus recherchées. Agoutements complets pour Messieurs. Quatre tailleurs très-compétents sont attachés à l'établissement.  
**P. C. AUCLAIR, Prop.**  
 133 Rue Sparks.

3 déc. 1 an.

**DIAMOND DYES**

Partout on réclame à grands cris le **Diamond Dyes**, ce merveilleux remède qui fascine et subjugué le monde, éblouissant tous les yeux.

**OPPOSITION**  
 LA VIE DU COMMERCE

Je vends mes montres et bijouteries de toute sorte à 25 pour cent d'escompte pour argent comptant. Chaque article est garanti, et s'il n'est pas tel que représenté, la vente est nulle.  
 J'ai une grande variété de jongs en or solide.  
**H. NOREZ,**  
 30, Rue Rideau, porte voisine du "London Chop House"  
 Montres réparées avec soin. Verres de montres, 10 cents.

**EST-CE BIEN LE CAS ?**  
 Tous les marchands de la campagne et de la ville, mais surtout la classe ouvrière, se disent qu'il faut aller chez J. B. C. Dunn, coin des rues Dalhousie et St André, pour acheter les épicerie, vins et liqueurs de premier choix, à des prix qui défient toute compétition. Il n'a pas d'égal pour son bon marché.

**PETITE GAZETTE**

**Charbon importé par chemin de fer,** qualité supérieure et au plus bas prix du marché. S'adresser au quai Easton, No. 185, au bassin du canal. Ce charbon est bien passé au tamis et pesé sur les balances de la municipalité. 29-3m

**Maison de New York**—Nous avons visité, aujourd'hui, l'établissement de tailleur de New York, tenu par M. J. L. Beaudry, No 523, rue Sussex, et nous y avons admiré un grand assortiment de marchandises reçues directement d'Europe, du Canada et des Etats-Unis, tels que tweeds canadiens, anglais et écossais, drap de Pilot et drap fin, serges anglaises, françaises et écossaises; aussi articles de fantaisie pour messieurs. Toutes ces marchandises sont des plus nouvelles. Coupe garantie, prix extrêmement bas et visite sollicitée.  
**J. L. BEAUDRY,**  
 523 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile. Elle est entièrement différente d'aucune autre espèce de composée de gomme d'épinette, que l'on vante tant aujourd'hui. Ne vous trompez pas en demandant la sprucine, elle est mise en bouteilles rondes, et chaque étiquette, circulaire et enveloppe porte la marque de commerce.  
 En vente chez H. F. MacCarty et C. O. Dacier, Ottawa.

—Si vous souffrez des affections bilieuses, maux de tête ou indigestion, employez les **Pilules de Noix Longues** de McGALE Prix 25c. la boîte. En vente chez C. O. Dacier, et H. F. MacCarty Ottawa.

**FUMEZ LES CIGARES CABLE ET EL PADRE**

MANUFACTURÉS PAR  
**S. DAVIS & FILS**  
**MONTREAL.**

3 déc. 1 an.

**Aux Inventeurs**

**J. Coursolle & Cie.,**  
 Solliciteurs de Brevets d'Invention  
 Dessins de Fabrique, Marque de Commerce et de Bois  
 Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.

**J. COURSOLLE & Cie.,**  
 CHAMBRE VICTORIA,  
 Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
 OTTAWA, Ont.  
 B. P.—Boîte 68.  
 24 Fév 1883

**GRAND Magasin de Meubles**

**L. GRATTON,**  
 Entrepreneur menuisier, meublier,  
**No. 530, Rue SUSSEX, Ottawa.**

**M. GRATTON** est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit.  
**Construction et réparation de Maisons**  
 Meubles de toutes sortes pour, Chambre à coucher, Salon et Salle à manger.  
 Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers compétents, et à  
**DES PRIX TRES MODERES.**  
 1er Oct. 1883



**Chemin de Fer Canadien du Pacifique**

**DIVISION DE L'EST.**  
 L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT  
**Ligne Courte**  
 ENTRE  
**OTTAWA ET MONTREAL.**

Arrangements d'hiver, commencent Lundi, 24 Nov. 1884

TABLEAU DES HEUR.	Express Direct.		Express Local.		Express de soir.	
	Am.	P.M.	Am.	P.M.	Am.	P.M.
Laisse Ottawa...	5 25	8 20	4 30	6 12		
Arr. à Montréal...	8 50	12 30	8 49	9 42		
Laisse Montréal...	8 40	7 00	6 00	7 30		
Arrive à Ottawa...	12 03	11 25	10 15	11 00		

**O'ELEGANTS CHARS PALAIS** sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.  
 Connexions à Montréal avec les trains de chemins de fer pour Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston, et tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884 :  
 L'Express du jour quitte Ottawa à 12.15 pm  
 " Arr. à Toronto à 10.00 pm  
 " du soir quitte Ottawa à 11.05 pm  
 " Arr. à Toronto à 8.45 am  
 " du jour quitte Toronto à 9.20 am  
 " Arr. à Ottawa à 6.07 pm  
 " du soir quitte Toronto à 7.00 pm  
 " Arr. à Ottawa à 5.17 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.  
 Connexions à Smith's Fall pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc. aussi pour le chemin de fer Utica and Black River et ses nombreuses connexions pour le sud et l'est.  
 Connexions à Toronto pour tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table et le départ des trains pour le haut de l'Ottawa et tous les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets,  
**42 RUE ELGIN.**  
**GEO. W. HIBBARD,**  
 Assistant-Agent-Général des Passagers  
**ARCHER BAKER,**  
 Surintendant-général.  
**W. C. VANHORNE,**  
 Vice-Président.

**MAGASIN D'HABITS**

DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ  
 ET  
**TOUTES SORTES DE CHAPEAUX**

est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.  
 Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en  
**VENANT A BON MARCHÉ.**

**CHEMISES**

de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.  
**Nos Prix sont des plus Populaires.**  
 VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
 COLS,  
 CRAVATES,  
 MOUCHOIRS,  
 GANTS,  
 BAS,  
 CHAUSSETTES,  
 LINGE DE CORPS, etc.  
**277, RUE WELLINGTON,**  
**G. Gagné et Cie**  
 5 mars, 1883

**CHAS DESJARDINS**

**No. 40 RUE SPARKS**  
 OTTAWA.

**AGENT D'ASSURANCE**  
 sur la VIE et contre le FEU,  
**Cité et District d'Ottawa.**

COMPAGNIES REPRÉSENTÉES:  
**La Citizens, DE MONTREAL,**  
**La Northern, Co. ANGLAISE,**  
**La Caledonian, do**  
**La Phoenix, do**

**Capital et Actif Réunis**  
 au delà de  
**\$40,000,000**

**ASSURANCES SOLICITEES.**  
**AGENT FINANCIER DE**  
**PLACEMENTS et COURTIER.**

**ACTIONS** de Banques et de Compagnies incorporées, achetées et vendues pour argent et sur marge.

**EMPRUNTS** négociés pour particuliers, Corporations Municipales et Scolaires, Fabriques et Eglises à des conditions très-avantageuses. Taux d'intérêt réduits:

**ARGENT** placé sur garanties de première classe.  
**LES capitalistes** trouveront leur avantage à correspondre avec  
**M. Chas Desjardins.**  
 BUREAU:  
**Édifice de l'Hotel Russell, rue Sparks, Ottawa.**

Marques de Commerce et Droits d'Auteur enregistrés.  
 1er déc. 1884

**Bureau d'Agent d'Immeuble**

**MACDONALD**  
**NO 9 RUE ELGIN.**  
 ÉTABLI 1884.



**A. B. MACDONALD**  
**ENCANTEUR de la REINE**  
 RESIDENCE.....253 RUE NICHOLAS.

**AVIS AU PUBLIC**

**MEUBLES à 25 P. C.**  
 AD-DESSOUS  
**DU PRIX COUTANT**

**M. LOUIS GRATTON,** marchand de meubles désire informer le public d'Ottawa et de ses environs, qu'il abandonnera la vente de meubles à partir du 1er novembre prochain et vendra tout son assortiment consistant en ameublements de salon, de chambre à coucher, de salle à diner, matelas, sommiers élastiques, chaises, couchettes, berceaux, etc., à  
**25 POUR 100**  
 AU-DESSOUS DU  
**PRIX COUTANT 100**

Le public est cordialement invité à profiter de ce bon marché et venir visiter le grand assortiment situé au  
**No 530 rue Sussex**  
**LOUIS GRATTON,**  
 propriétaire. 6 s

**HOTEL**

TENU PAR  
**JOSEPH DESLOGES,**  
**No 21 RUE MURRAY, OTTAWA**  
 (Ci-devant occupé par Joseph Mantha)

De spacieuses écuries sont attachées à l'établissement. M. Desloges étant agent pour les marchands de bois, attire l'attention des hommes de chantiers qui en allant se pensionner chez lui, trouveront à s'engager immédiatement.  
 10 déc. '84 3 m

**Pilules de Noix Longues Composées**

De McGALE Recouvertes sucrées.  
 Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses torpentes du foie, maux de tête, indigestion, et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont très recommandées comme étant un des seuls et des plus efficaces remèdes contre les maladies bilieuses mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune des substances délétères qui pourraient rendre préjudiciables à la santé des enfants, ou des personnes âgées. Les PILULES de Noix Longues Composées, de McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.  
**B. E. McGALE,** Chimiste, Montréal

1883

**A VENDRE**

**800** Cordes de bois. S'adresser à W. O. McKay, rue Sussex et M. Lapointe, marché By, ou à O. A. Roche, No 97, rue Cashcart.

**J. L. N. GUINDON, L. L. B. AVOCAT**  
**124 Rue PRINCIPALE, Hull**  
 —ET—  
**45 Rue MURRAY, Ottawa**  
 Ottawa, 20 nov. 1884 1 an

**A. A. ADAM,**  
 Avocat, Procureur, Notaire, Solliciteur et Collecteur.  
 Bureau: chez MM. O'Garra & Remon,  
**No. 58, rue Sparks, Ottawa**  
 M. Adam suivra les Cours civiles et criminelles de la province de Québec.

**L. A. Olliver**  
**AVOCAT.**  
 Bureau.—Encougnure des rues Rideau et Sussex, Block d'Egliseon, Ottawa, Ont.  
**ARGENT A PRETER**

**ASSOCIATION MUTUELLE DE PREVOYANCE**

DU CANADA.  
 Incorporée d'après les Statuts Consolidés du Canada, chap. 71 et ses amendements, et soumise chaque année à l'inspection du Gouvernement Provincial.

BUREAU PRINCIPAL:  
**162 RUE ST JACQUES-MONTREAL.**

**DIRECTEURS.**  
 A. L. de Martigny, Sec. Caissier de Banque Jacques Cartier.—"Président."  
 Hon. W. W. Lynch M. P. P., Vice-Commissaire des Terres de la Couronne Québec, P. Q. "Présidents."  
 Ben. Globensky, Sec. O. R.  
 L. H. Massee, M. P., Président du bureau d'Agriculture de la province de Québec.  
 John L. Cassidy, Sec., Négociant.  
 John Hopper, Sec., Marchand.  
 M. Babcock, Sec., Manufacturier.  
 John L. Harris, Sec., Moucton, N. B.  
 Arthur Gagnon, Sec.  
 John Hopper, Sec., M. D.  
 J. J. Guérin, Sec., M. D.

Hon. Alex Lacoste, C. R., M. C. R., et T. J. Bissillon, B. C. L.—Avisseurs Légals.  
 Arthur Gagnon—Secrétaire et Trésorier.  
 John Hopper—Agent Général.  
 Dr. J. J. Guérin—Dirigeur Médical.

Les surplus sont déposés dans le trésor provincial.  
 Pour informations s'adresser à  
**M. CHARLES PUNCHARD,**  
**No. 76, RUE SPARKS, OTTAWA.**  
 9 Mai 1 an.

**POMMES POMMES POMMES**

**Charles Donald & Co.,**  
 79, RUE QUEEN, LONDRES, E. O.,  
 Seront heureux de correspondre avec les propriétaires de vergers, les marchands et expéditeurs de pommes du Canada, en vue du commerce d'automne et du printemps.  
 MM. Donald & Co., donneront aussi les facilités accoutumées à leurs pratiques qui auront toujours le plus grand intérêt.  
 181 juillet 1884 9m

**DORION & DELORME,**

**ARTISTES-PHOTOGRAPHES,**  
**140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex, OTTAWA.**

Nouveaux fonds de scènes variés, peints par les meilleurs artistes du Canada.  
**Grands avantages pour les fêtes.**  
**Une douzaine de Portraits CABINET SIZE,**  
 et un cadre valant \$1.00, pour  
**\$8.00.**  
 Photographies de toutes grandeurs, satisfaction garantie.  
 Une visite est sollicitée chez  
**DORION & DELORME,**  
 No. 140, rue Sparks  
 569 rue Sussex, coin de la rue Rideau.  
 18 Oct. 1883 1a.

**NOUVEAU MAGASIN**

DE  
**PEINTURE, TAPISSERIE, VITRES ET DE DECORATION**

**No. 208, Rue DALHOUSIE, Ottawa**  
 TENU PAR  
**GEO. PHILBERT**  
 Propriétaire

M. GEO. PHILBERT, se charge de toute commande que l'on voudra bien lui donner. Prix très modérés et ouvrage garanti.  
 Les marchands de la ville et de la campagne sont priés d'aller lui rendre une visite avant d'acheter ailleurs.  
**GEO. PHILBERT,**  
**208, RUE DALHOUSIE.**  
 11 fév 1884 1 an

**POUR LES FETES**

**FOURRURES**

Assortiment complet de Fourrures de toutes espèces, tel que  
**Robes pour voitures, Capots, Manteaux, Manchons, Cansues, etc., chez**  
**H. L. COTE**  
**128, Rue Rideau.**

**LA PROTECTION SANS EGALE**

**ISAIE DAZE**  
**Manufacturier**  
 —(ET)—  
**MARCHAND DE CHAUSSURES**  
 EN GROS ET EN DÉTAIL  
 COIN DES RUES

**Dalhousie et de l'Eglise**  
**OTTAWA.**

Désire faire savoir à ses nombreux praticiens et au public d'Ottawa et de ses environs en général, qu'il a acheté et mis en opération toutes les machines du vaste établissement autrefois en opération sur la rue Sussex par M. Selby Lee pour la

**FABRICATION DES CHAUSSURES**

M. I. Daze désire attirer l'attention du public sur ce qui suit:  
 Le personnel de l'établissement est sans contredit le plus complet de ce genre à Ottawa et est composé d'ouvriers de première classe.

**TOUTE COMMANDE**  
 Qui lui sera confiée sera exécutée et expédiée avec soin sous le plus court délai.  
**Une SPECIALITE dans les Commandes**  
 Les meilleurs matériaux sont employés. Satisfaction garantie. Prix très modérés.  
**UNE VISITE EST SOLICITEE**  
 Les marchands de la campagne feraient bien d'aller visiter cette MANUFACTURE avant d'acheter ailleurs.

**IZAIE DAZE,**

Propriétaire.  
 16 mai 84

**TAPIS, TAPIS etc.**

**MAISON DE TAPIS**  
 D'OTTAWA.

Ayant le plus grand assortiment, les meilleurs tapis, et les plus bas prix en fait de  
**Trelarts, Rideaux, Corniches, Pôles, Garnitures et Meubles de toute sorte,**  
 à la  
**MAISON DE TAPIS D'OTTAWA**  
**148 Rue SPARKS.**

**SHOOLBRED et Cie.**

Ottawa, 17 Déc. 1883. 1a

**JOS. SENECAL,**

**ENTREPRENEUR**  
**DE POMPES FUNEBRES**  
 COIN DES RUES

**York et Dalhousie,**  
**OTTAWA.**  
 Crèpes, gants, écharpes de deuil, etc., loués sur avis.

**I. B. TACKABERRY**

**ENCANTEUR, COURTIER**  
 ET  
**MARCHAND**  
 A  
**Commission**

Agit comme arbitre et commissaire-priseur  
 Bureaux: **RUE SPARKS**  
 (Enface de l'Hotel Russell.)  
**OTTAWA.**

**FERRONNERIES**

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez  
**McDOUGALL & CUZNER**  
 Le plus ancien magasin de ce genre à Ottawa établi en 1850, à l'enseigne de la  
**GROSSE TARRIERE,**  
**Rue Sussex, et coin de la rue Duke,**  
 Et à MATTAWA, P. Q.  
**McDOUGALL & CUZNER**  
 31 Octobre 1883. 1a

**E. VEZINA**

**BIJOUTIER et HORLOGER**  
**No. 536, Rue Sussex, OTTAWA.**  
 CADEAUX DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN  
 Assortiment complet de Bagues, Anneaux, Épingles, Boucles d'oreilles, Montres en or et en argent  
**A MOITIÉ PRIX**  
 Ouvrage fait à ordre sous le plus court délai à des prix modérés.  
 AGENT pour la célèbre montre Waltham.  
**E. VEZINA,**  
 Porte voisine du "VARETY" 1141 St. L.

**FOURRURES**

Assortiment complet de Fourrures de toutes espèces, tel que  
**Robes pour voitures, Capots, Manteaux, Manchons, Cansues, etc., chez**  
**H. L. COTE**  
**128, Rue Rideau.**

**H. L. COTE**

128, Rue Rideau.